

# Rencontres littéraires et musicales autour du roman *Total Khéops* de Jean-Claude Izzo



**Lectures** / Anne marie Mancels  
**Saxophone et chant** / Dolf Pleiter

  
**COUP D'CHAPEAU**  
66 rue Jean Rameau , 13012 Marseille  
06 10 80 58 30 / diffusion@coupdchapeau.fr  
www.coupdchapeau.fr

  
**CONSEIL  
GENERAL**  
BOUCHES-DU-RHÔNE  
cg13.fr



## Rencontre littéraire et musicale autour de *Total Khéops* de Jean-Claude Izzo

> **Lecture en musique** de la nouvelle “Marseille, pour finir” (à l’origine du prologue de *Total Khéops*), par Anne Marie Mancels, comédienne et lectrice.

> **accompagnée au saxophone** par Dolf Pleiter, chanteur et musicien.

---

Dans cette rencontre littéraire et musicale, nous proposons de faire découvrir l’univers de Jean-Claude Izzo à travers le prologue de *Total Khéops*, qui fut au départ une nouvelle à part entière, intitulée alors “Marseille, pour finir”.

Une lecture en musique se justifie complètement car *Total Khéops*, est un roman très musical. Le titre fait d’ailleurs référence à une chanson empruntée au groupe marseillais « IAM ». Jean-Claude Izzo, qui aimait particulièrement le jazz et le blues, parsème son texte de références musicales précises : titres et noms d’auteurs des musiques citées. On en dénombre plus d’une trentaine... Dolf joue notamment *Oracion* de Aldo Romano, *Rouge* de Miles Davis, *I’ve got a woman* de Ray Charles ou encore il chante du blues.

En recréant une ambiance très proche de celle du roman au son de son saxophone, Dolf fait découvrir l’univers sonore dont est enveloppée l’histoire.

L’auteur était aussi amateur de bons vins... A l’issue de la lecture-concert, nous proposons de découvrir les vins et le whisky (le fameux Lagavullin) évoqués dans le roman à l’occasion d’une dégustation autour d’un verre...

Dans le cadre de cette soirée, nous vous proposons aussi de projeter “Casino totale”, court-métrage italien adapté du prologue par le réalisateur Danae Mauro.

---

> **Option : dégustation de vins** évoqués dans l’œuvre et du whisky le Lagavullin ... (prévoir des frais supplémentaires pour l’achat des bouteilles par la compagnie)

> **Option : projection** de “Casino totale”, court-métrage italien adapté du prologue par Danae Mauro (libre de droits, sans frais supplémentaire).

### **Jean-Claude Izzo (1943-2000)**

Libraire, bibliothécaire, chômeur, vendeur aux puces, journaliste à Marseille et à Paris, il est aussi poète et auteur. C'est en 1970 qu'il publie son premier recueil de poésies : « Poèmes à haute voix », suivi de bien d'autres. En 1987, il participe à la création d'évènements littéraires comme le Festival « Etonnants voyageurs » à St Malo, et écrit également plusieurs scénarii de films. En 1995, il publie son premier roman, *Total Khéops* qui se déroule à Marseille où enquête l'inspecteur Fabio Montale. Il sera suivi par *Chourmo* en 1996 et *Soléa* en 1998, qui clôt la trilogie marseillaise. Elle sera adaptée à la télévision tandis que *Les Marins Perdus* fera l'objet d'un long métrage.

### **La nouvelle “ Marseille, pour finir ”**

Ecrite en 1992 et publiée dans une revue littéraire « Gulliver » dirigée par Michel Le Bris. Il s'intitule alors « Marseille, pour finir », c'est l'histoire d'un voyou qui vient régler des comptes à Marseille. Ce texte plaît beaucoup et Gallimard demande à Jean-Claude Izzo d'écrire la suite, ce sera *Total Khéops*.

### **Le roman *Total Khéops***

*Total Khéops* sort en 1995. La nouvelle “ Marseille, pour finir ” devient donc le prologue du roman. Il raconte l'histoire d'un flic, Fabio Montale, qui, animé par un désir de justice, va enquêter sur la mort d'un voyou, son ami d'enfance. Ce premier roman est suivi en 1996 de *Chourmo*, deuxième volet d'une trilogie qui se clôt avec *Soléa* en 1998.

## Les artistes



### **Anne Marie Mancels**

Comédienne, lectrice, metteur en scène

Formée par la Cie du Passeur, elle développe un travail sur l'écoute intérieure. Elle participe à des spectacles de lectures à voix haute : lectures en musique, lectures en bateau (Champs Libres), lectures à deux voix... Depuis 2008, elle prête aussi sa voix à l'enregistrement de livres-audio (Editions Porte Voix) et joue des rôles dans des spectacles pour enfants (Cie Rosa Roberta). Elle fait la mise en scène de lectures-braille par des déficients visuels.



### **Dolf Pleiter**

Saxophoniste

En duo, trio, quartet, jusqu'au bigband. Avec piano, guitare, accordéon, contrebasse, batterie, percussion, trompette, trombone....

Le saxophoniste/chanteur Dolf Pleiter est musicien depuis 30 ans et a donc une expérience vaste et une amour profonde pour la musique, Dolfy, d'origine d'Amsterdam s'est produit dans toute l'Europe et depuis 2009 il habite près de Marseille.

Il a donné des concerts en PACA avec Simon Bolzinger, Fabio Zarbonato-Longo, Dimitri Reverchon, Luca Scalambrino, Claude Prezioso, Wim Welker, Nicolas Dolce, Sam Bobin, Guillaume Mongens, Jean-Christophe Gairard, Jeremie Schacre, Emilie Rambaud, Joel Martinez, Ulrich Wolters, Nicolas Koedinger, Roger Bakir, Thierry Riboulet, Christophe Monteiro et beaucoup d'autres...

<http://www.dolfpleiter.eu>

## La compagnie Coup d'Chapeau

Créée en 2005 et inscrite dans le réseau de l'économie sociale et solidaire, la Cie Coup d'Chapeau explore et revisite sous des formes théâtrales l'univers des livres et de la littérature. Elle explore la richesse théâtrale de la lecture en mettant en scène des lectures théâtralisées, en associant celles-ci à de la musique et à du chant, en explorant tout le potentiel théâtral d'une lecture en braille. Ce travail de création est porté par la comédienne et metteur en scène Anne Marie Mancels, le guitariste et chanteur Antoine Gambino et les conteuses Angélique Huguenin et Dorotheé Lombard. La Cie Coup d'Chapeau est soutenue par la Ville de Marseille, le CG 13 et la région PACA.

En 2009, la compagnie crée un spectacle jeune public, **Les histoires de la dame aux parapluies**, dans lequel la lecture théâtralisée se mêle au genre clownesque à l'appui du personnage de la dame aux parapluies. Ce spectacle mêle, à la découverte de contes venus d'ailleurs (Brésil, Corée, Mexique ou Japon) ou de la nature (*L'arbre aux mille écus*), celle d'un personnage loufoque et tout en ambigüité. Il tourne dans des écoles, des bibliothèques, des centres aérés de Marseille, à la Cité du livre Méjanes d'Aix-en-Provence.

En 2008, est créé le spectacle de lectures en musique, **Tchekhov, le temps d'une bossa**, interprété par la comédienne Anne-Marie Mancels et le guitariste Antoine Gambino. Ce spectacle associe deux extrêmes, la fougue verbale de Tchekhov dans les décors des saisons russes et dans les humeurs de l'aristocratie du 19ème siècle et la poésie de la bossa, d'une richesse exquise qui invite à la rêverie. Une sensibilisation à l'écoute est alors proposée, comme lors de tous les spectacles pour adultes, par à une mise en situation « dans le noir » des auditeurs grâce à la distribution de lunettes opaques. Il tourne dans plusieurs bibliothèques de Marseille et Bouches-du-Rhône.

En 2011, la compagnie s'attache à la création d'un spectacle qui mêle, de nouveau, lecture théâtralisée et musique, en collaboration avec Antoine Gambino : **Camus et Brassens, un accord presque parfait**. Dans ce spectacle, la lecture de la nouvelle « La femme adultère » de Camus est accompagnée par des chansons de Brassens qui, en écho au texte lu, racontent, elles aussi, la femme. Il tourne dans plusieurs bibliothèques de la région PACA, au festival « Lire Ensemble 2012 » de l'Agglopolé Provence, au musée Georges Brassens (Sète)... Ils créent en 2013 **Des nouvelles du Brésil**, dans lequel dialoguent des chansons de Vinicius de Moraes et des auteurs brésiliens contemporains puis, **Quand Giono rencontre Moustaki**, qui réunit les deux artistes autour de thématiques communes. Enfin, Anne Marie Mancels crée **Mémoires du front**, lecture de textes épistolaires inédits et d'extrait d'oeuvres littéraires sur la guerre 14-18.

La compagnie donne par ailleurs naissance à un groupe de conteuses déficientes visuelles, **Les Porteuses de mots**, dont Anne-Marie Mancels assure la mise en scène des spectacles. Ce groupe propose, depuis 2008, des lectures théâtralisées, en braille, de divers contes (*Contes des Mille et une nuits*, *Contes de la mer*, *Historiettes à deux voix...*), à destination du jeune public et des adultes. Ces lectures ont lieu dans le cadre du festival du livre de la Canebière, dans des bibliothèques, des centres aérés et des musées de Marseille (Musée du Préau des Accoules, dans le cadre de la Manifestation « L'orient en tapis volant »). Une occasion de faire se rencontrer les publics valides et non-valides.

La compagnie propose également, des ateliers de lecture auprès d'un public de déficients visuels (à la Maison du chant, Marseille), et des ateliers de marionnettes auprès d'un public d'enfants d'écoles primaires (Ecole de Montlivet – Marseille).

Parallèlement aux lectures mises en scène, la compagnie développe depuis 2008 une activité éditoriale de livre sonore, **les Editions Porte-Voix** (<http://www.editionsportevoix.fr>). Elle s'adresse alors à tous ceux qui, pour des raisons diverses, sont dans l'impossibilité de lire un roman sur support écrit ou souhaitent tout simplement lire avec leurs oreilles. Elle a jusqu'à présent édité quatre livres-audio : l'une de ses créations théâtrales, *Tchekhov, le temps d'une bossa* et trois romans policiers marseillais, *Tueuse* de Annie Barrière, *Bonne-mère* de François Thomazeau, *Sournois* de Alexandre Clément (Prix du polar marseillais en 2007), *On ne s'endort jamais seul* de René Frégni et *Total Khéops* de Jean-Claude Izzo.

## Fiche technique

Durée : 1h30

Une comédienne et un musicien

Public : adultes et adolescents

Tarif : nous consulter

## Les autres spectacles de la compagnie

### > Lectures théâtralisées et en musique // public adultes

**Des nouvelles du Brésil** : Un voyage au Brésil par-delà les clichés en musique et en lectures  
**Camus et Brassens, un accord presque parfait** : la rencontre entre l'auteur et le chanteur autour du thème de la femme

**Lectures sous les étoiles** : lecture de textes sur le ciel, les astres, l'univers, en résonance avec des chansons accompagnées à la guitare sur le même thème

**Tchekhov, le temps d'une bossa** : lecture de nouvelles de Tchekhov accompagné de bossa nova

### > Lectures théâtralisées // jeune public

**Les histoires de la dame aux parapluies** : Angèle Pépin, personnage burlesque, devient conteuse à son insu... (contes brésiliens, mexicains, coréens, japonais, sur le gingko biloba ou sur le ciel)

### > Lectures dans le noir

**Les porteuses de mots** : lecture en braille de contes adultes ou jeune public par des conteuses déficientes visuelles (Contes de la mer, des milles et une nuits, d'Alphonse Daudet, Le roman de renard)

### > Nos livres-audio (polar marseillais)

[www.editionsportevoix.fr](http://www.editionsportevoix.fr)

## Contacts



# COUP D'CHAPEAU

66 rue Jean Rameau, 13012 Marseille

[www.coupdchapeau.fr](http://www.coupdchapeau.fr)

### Diffusion

Cécile Iwahara

[diffusion@coupdchapeau.fr](mailto:diffusion@coupdchapeau.fr)

06 10 80 58 30